

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ  
ТАДЖИКИСТАН  
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКО – ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ)  
УНИВЕРСИТЕТ**

« УТВЕРЖДАЮ»

Декан факультета иностранных языков

Саидова Л.В.

2023 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Практический курс речевого общения 1 иностранного языка**

Направление подготовки – 45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Форма подготовки - *очная*

Уровень подготовки - **специалитет**

Душанбе – 2023

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС ВПО) по специальности 45.05.01, утвержденного Приказом министерства образования и науки РФ от 17. 10. 2016 г. № 1290.

При разработке рабочей программы учитываются:

1. Требования работодателей, профессиональных стандартов по направлению специальности (при наличии);
2. Содержание программ дисциплин/модулей, изучаемых на предыдущих и последующих этапах обучения;
3. Новейшие достижения в данной предметной области.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры английской филологии, протокол № от «26» мая 2023 г.

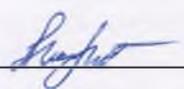
Рабочая программа утверждена УМС факультета  
Протокол № 1 от 28.08.2023 г.

Рабочая программа утверждена УМС факультета иностранных языков  
протокол, №1 от 30.08.2023 г.

Зав. кафедрой  к.ф.н., доцент Турсунова Ф.Р.

Зам. председателя УМС факультета  
иностраных языков  ст.преп. Азимова Г.Э.

Разработчик:  к.ф.н., доцент Саъдиева Г.Ф.

Разработчик от  
организации:  Шарипова М.В.

## Расписание занятий дисциплины

Ф. И. О. преподавателя	Аудиторные занятия		Прием СРС	Место работы преподавателя
	Лекции	Практические занятия (КСР)		
Свирид О.В.		Новый корпус, ауд 113		РТСУ, Кафедра английской филологии. Новый корпус. 214 каб.

### 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**1.1.** Дисциплина «*ПКРО 1 ин.языка*» по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» английского языка для студентов пятого года обучения является дисциплиной, способствующей созданию системы представлений об общих особенностях культуры, в том числе и коммуникативно- поведенческой, в англо-язычных странах, системы знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

В соответствии с назначением, основной **целью** дисциплины «ПКРО 1 ин. языка» является - максимальное развитие коммуникативной компетенции студентов, умение получить, перерабатывать и использовать полученную информацию, дальнейшее развитие навыков устной и письменной речи, в рамках заявленных тем, формирование устойчивых навыков владения в пределах тематик, определенных курсом.

**1.2.** Исходя из вышеизложенной цели, в процессе изучения курса непосредственными учебными **задачами** являются:

- \* максимальное развитие коммуникативной компетенции студентов, умение получить, перерабатывать и передавать полученную информацию;
- \* обучение лексики по предложенным темам и ее использование в разговорных стилях современного английского языка;
- \* активизация знания по современному английскому языку при опоре на эмоционально-личностное освоение текущих событий в мире, на основе базового курса овладения английским языком;
- \* формирование речевых умений на основе функционального усвоения языкового материала и навыков оперирования ими;
- \* развитие познавательных процессов личности через активизацию лексического материала.

**1.3.** В результате освоения дисциплины «ПКРО 1 ин. языка» формируются следующие компетенции обучающегося:

Код компетенции.	Результаты освоения ООП.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине.	Вид оценочного средства.
<b>ОПК -3</b>	Способностью применять знания двух иностранных языков при решении профессиональных задач..	<p><b>Знать</b> Два иностранных языка.</p> <p><b>Уметь</b> Применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач.</p> <p><b>Владеть</b> Навыками применения двух иностранных языков для решения профессиональных задач</p>	<p>Проблемное обсуждение. Сообщение по теме на основе активной лексики.</p> <p>Проверка письменных переводов студентов..</p>
<b>ПК-2</b>	Способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио – и видеозаписи).	<p><b>Знать</b> принципы организации текстов различной функционально –стилевой принадлежности.</p> <p><b>Уметь</b> выражать свои мысли на изучаемом языке, строить грамматически правильные предложения, используя активную лексику.</p> <p><b>Владеть</b> навыками и умениями строить фразы и выражения и переводить их на русский язык.</p>	<p>Проблемное обсуждение.</p> <p>Пересказ русских и английских текстов.</p> <p>Проверка письменных переводов студентов..</p>

<b>ПК -3</b>	Способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля речи.	<b>Знать</b> Правила порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации. <b>Уметь</b> адекватно воспринимать современную английскую речь на слух. <b>Владеть</b> навыками автоматизированной речи, техникой чтения и умения понимать английский текст, а также навыками письменной речи.	Проблемное обсуждение.  Сообщения по теме на основе активной лексики.  Устный опрос.
<b>ПК -4</b>	Способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связанности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.	<b>Знать</b> Правила построения текстов на рабочих языках и композиционно-речевые формы. <b>Уметь</b> Применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связанности, последовательности, целостности. <b>Владеть</b> Навыками адекватного применения правил построения текстов на рабочих языках для достижения их связанности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.	Проблемное обсуждение.  Перевод/обратный перевод текстов.  Устный опрос.
<b>ПК- 6</b>	Способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание),	<b>Знать:</b> Лингвистические маркеры социальных отношений. <b>Уметь:</b> Распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка. <b>Владеть:</b>	Проблемное обсуждение.  Сообщения по теме на основе активной лексики.

	распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка.	Навыками адекватно использовать формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание.	Устный опрос.
<b>ПСК -3.2</b>	Способностью выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.	<b>Знать:</b> Причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия. <b>Уметь:</b> Адекватно интерпретировать и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия. <b>Владеть:</b> Навыками поведения в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.	Проблемное обсуждение.  Перевод/обратный перевод текста.  Проверка письменных переводов студентов.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

**2.1.** Дисциплина «ПКРО 1 ин. языка». При обучении английской речи, в рамках данной дисциплины, преимущественное внимание уделяется современным нормам colloquation, и весь процесс осуществляется с учетом требований произносительного стандарта. В процессе обучения проводится углубленная работа над изучением разнообразных аспектов лексических особенностей английского языка, в частности, традиционных аспектов изучения лексики; основ орфографии и письменной речи.

Процесс изучения данной дисциплины требует наличия базовых знаний у студентов по следующим дисциплинам: практическая грамматика английского языка, практическая фонетика английского языка, лексикология английского языка (фразеология), стилистика; знание словаря активной лексики политического и делового характера.

### 2.2.

Таблица 1.

№	Название дисциплины	Семестр	Место дисциплины в структуре ООП
1.	Практический курс культуры речи	1,2	Б1.Б.15

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц **294 часов.**

Из них:

**9-ой семестр:**

лекции - **0 час.**

практические занятия - **36 час.**

контрольная самостоятельная работа студента - **18 час.**

самостоятельная работа студента - **96 час.**

всего часов аудиторной нагрузки часов - **54час.**

в том числе в интерактивной форме – **15 час.**

7 -ой семестр – **зачет.**

**10-ой семестр**

лекции – **0 час**

практические занятия -**32 час.**

контрольная самостоятельная работа студента – **16 час.**

самостоятельная работа студента – **96час.**

всего часов аудиторной нагрузки часов – **48час.**

в том числе в интерактивной форме – **14 час.**

8-ой семестр – **экзамен.**

*Таблица № 2.*

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)		Литература	Количество баллов
		Практич. занятия	КСР		
<b>9-ый семестр</b>					
1	Unit 8. Text "The case for the defence" p. 202 - 205, Notes p. 205 Vocabulary notes. Word combinations. pp.206-208. Answer the questions. Exercise 5 p.208. Grammar: may (might) p. 216.	2	2	О 1, 2 Д 1, 2	3
2	Unit 8. Text "The case for the defence" p.202 Comprehension exercises. 1-4 p. 206. Grammar. May (might) Exercises 24-27 p. 217	2		О 1, 2 Д 1, 2	3
3	Unit 8. Text "the case for the defence" p. 202 Key structures and word study. Exercises 7-10 pp. 209 -210. Grammar. May (might) Exercises 26, 27 p. 218.	2	2	О 1, 2 Д 1, 2	3
4	Unit 8. Text "The case for the defence" p. 202. Key structures and word study. Exercises 11-13 pp. 210-211.	2		О 1, 2 Д 1, 2	3

	Grammar may (might) Exercise 28 p. 218..				
5	Unit 8. Text “The case for the defence” p. 202. Key structures and word study Exercises 14, 15 p. 211. Grammar. May (might) Exercises 29 p.218 - 219.	2	2	O 1, 2 Д 1, 2	3
6	Unit 8. Text “The case for the defence” p.202. Key structures and word study. Exercise 16 - 18 pp. 212 – 213. Grammar. May (might) exercise 30 p.219.	2		O 1, 2 Д 1, 2	3
7	Unit 8. Text “The case for the defence” p.202. Key structures and word study. Exercises 19, 20 pp. 213 – 214. Grammar. May (might) exercise 31 p. 219.	2	2	O 1, 2 Д 1, 2	3
8	Unit 8 Text “The case for the defence” p. 202. Key structures and word study. Exercise 22 p. 216. Grammar May (might) Revision	2		O 1, 2 Д 1, 2	3
9	Unit 8. Text “The case for the defence” p. 202 Speak on the following topics exercise 21 p. 215. Grammar. May (might) Revision..	2	2	O 1, 2 Д 1, 2	10
10	Unit 8 Text “The case for the defence” p. 202. Text analysis.	2		O 1, 2 Д 1, 2	3
11	Unit 8 Text “The classless society.” Pp. 220-221. Assignments pp. 221 – 222.	2	2	O 1, 2 Д. 1, 2	3
12	Unit 8. Text exercise 35 pp. 223 -224. Text analysis.	2		O 1, 2 Д 1, 2	3
13	Unit 8. Speak on the following topics. Exercise 34 .p. 222..	2	2	O 1, 2 Д 1, 2	3
14	Unit 8. Text Exercise 36 pp. 224 – 225. Text analysis.	2		O 1, 2 Д 1, 2	3
15	Unit 8. Exercise 37 p. 225. Act as interpreter, exercise 38 p. 226..	2	2	O 1, 2 Д 1, 2	3
16	Unit 8. Tell the story in the picture. Exercise 42 p. 228. Points to ponder. Exercise 43 p. 228	2		O 1, 2 Д 1, 2	3
17	Revision of the covered material. Story for analysis “Ball pf paper”	2	2	O 1, 2 Д 1, 2	3
18	Revision of the covered material Story for analysis “A vote of no confidence”.6	2		O 1, 2 Д 1, 2	10

	<b>Итого: 54</b>	<b>36</b>	<b>18</b>	
--	------------------	-----------	-----------	--

**Таблица № 3**

	Наименования разделов и тем дисциплины	Виды учебной работы, Включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)		Литература	Количество баллов
		Практические занятия	КСР		
<b>10-ый семестр</b>					
1	Unit 9, Text “The hotel” pp.229 -231. Notes/ Vocabulary. Word combinations pp. 231 -233.	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>О 1, 2 Д 1, 2</b>	<b>3</b>
2	Unit 9. Text “The hotel” p.229 Comprehension: . Exercises 8, 9 pp. 233 -234. Grammar. Modal verb “Must” Exercises 30-33 pp. 189-190.	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>О 1, 2 Д 1, 2</b>	<b>3</b>
3	Unit 9. Text “The hotel” p. 229. Comprehension: Exercises 1-8 pp. 233. Grammar. Modal verb “Must” Exercises 33-37 pp. 190-191.	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>О 1, 2 Д 1, 2</b>	<b>3</b>
4	Unit 9. Text “The hotel” p.229. Key structures and word study: Exercises 10 -13 pp. 234 – 235. Grammar. Modal verb “Can (Could)” Exercises 39-40 pp. 192-193.	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>О 1, 2 Д 1, 2</b>	<b>3</b>
5	Unit 9. Text “The hotel” p. 229. Key structures and word study: Exercises 14-18 pp. 235 - 236. Grammar. Modal verb “Can (Could)”. Exercises 42-43 pp. 193=194.	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>О 1, 2 Д 1, 2</b>	<b>3</b>
6	Unit 9. Text “The hotel” p. 229 Key structures and word study: Exercises 19 , 20, 23, 24 pp. 236 -239.. Grammar. Mixed bag. Exercises 44, 45 pp. 194.	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>О 1, 2 Д 1, 2</b>	<b>3</b>
7	Unit 9. Text “The hotel” text analysis. Grammar. Revision. Modal verbs “can”, “must”.	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>О 1, 2 Д 1, 2</b>	<b>3</b>
8	Unit 9. Speak on the following topics. Exercise 25 p. 238. Text translation. exercise 28 p. 240.	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>О 1, 2 Д 1, 2</b>	<b>3</b>
9	Unit 9. Reading and paragraph writing. Exercise 31 pp.242 – 244. Assignments pp. 244 – 245. Grammar. Revision . Tenses. Voice. Subjunctive Mood. Exercise 27 p.241 1.	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>О 1, 2 Д 1, 2</b>	<b>10</b>
10	Unit 9. Text “Novelist at work” p. 246.	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>О 1, 2</b>	<b>3</b>

	Exercise 35 p. 247/ Grammar. Revision. Tense. Voice. Subjunctive Mood. Exercises 28 -30 pp. 241 -242.			Д 1,2	
11	Unit 9. Act as interpreter. Exercise 36 p. 248. Grammar. Revision Verbals. Exercise 30 p. 265.	2	1	О 1,2 Д 1,2	3
12	Unit 9. Working in pairs. Exercise 38, 39 p. 249. Grammar. Verbals. Exercises. 31 – 33 p. 266.	2	1	О 1,2 Д 1,2	3
13	Unit 9. Points to ponder. Exercise 40 p. 249. Text analysis.	2	2	О 1,2 Д 1,2	3
14	Revision of the covered material. Text analysis.	2	2	О 1,2 Д 1,2	10
		<b>32</b>	<b>16</b>		

### ***3.1 Структура и содержание практической части курса.***

#### **Unit 8. (36 час. +18час. КСР)**

- Text1 “The case for the defence” by Graham Green pp 202120;
- Notes, Vocabulary pp 205 -207;
- Words combination p 207;
- Comprehension: Exercises 1-8 p 207 -209;
- Key structures and word study: Exercise .7-22 pp. 209 -216;
- Reading and paragraph writing: Exercises 32 p. 220, 33 p. 333;
- Assignments pp. 221-222;
- Speech and composition: Exercises 34 – 39 pp. 227;
- Points to ponder p. 228;
- Grammar .may (might) Exercises 24 28 pp. 217 – 218;
- Mixed Bag. Exercises 29 – 31 pp. 218 – 219;
- Texts analysis.

#### **Unit 9. (32час. + 16час. КСР)**

- Text “The Hotel” by Arthur Hailey pp. 229 -231;
- Notes. Vocabulary pp.231 - 232;
- Word combinations p. 232;
- Comprehension: Exercises 1-9 pp. 233 - 234;
- Key structures and word study: Exercises 10 - 26 pp. 234 - 242;
- Reading and paragraph writing: Exercises 31 pp.242 - 244,;
- Assignments pp. 244 -245;
- Speech and composition: Exercises33- 39 pp. 245 - 249;
- Points to ponder p.250;
- Grammar. Modal verb “must” Exercises 30 -37 pp. 189 – 191;
- Grammar. Modal verb “can” Exercises 39 -43 pp.192 - 194;

- Grammar. Tense. Voice. Subjunctive Mood. Exercises 27 – 30 pp. 241 - 242;
- Grammar. Verbal. Exercises 30 – 33 pp. 265 -266.

Неделя	Активное участие на лекционных занятиях, написание конспекта и выполнение других работ	Активное участие на практических (семинарских) занятиях, КСР	СРС Написание реферата, доклада, эссе. Выполнение других видов работ	Административный балл за примерное поведение	Балл за рубежный и итоговый контроль	Всего
1	2	3	4	5	6	7
1	-	-	-	-	-	-
2	-	2	1	-	-	3
3	-	2	1	-	-	3
4	-	2	1	-	-	3
5	-	2	1	-	-	3
6	-	2	1	-	-	3
7	-	2	1	-	-	3
8	-	2	1	-	-	3
9 (Первый рубежный контроль)					10	10
<b>Первый рейтинг</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>-</b>	<b>10</b>	<b>31</b>
10	-	2	1	-	-	3
11	-	2	1	-	-	3
12	-	2	1	-	-	3
13	-	2	1	-	-	3
14	-	2	1	-	-	3
15	-	2	1	-	-	3
16	-	2	1	-	-	3
17	-	2	1	-	-	3
18 (второй рубежный контроль)					10	10
<b>Второй рейтинг</b>	<b>8</b>	<b>8</b>	<b>8</b>	<b>5</b>	<b>10</b>	<b>39</b>
	<b>Итоговый контроль</b>	<b>(зачет, зачет с оценкой, экзамен)</b>			<b>30</b>	<b>30</b>
<b>ИТОГО:</b>	<b>15</b>	<b>15</b>	<b>15</b>	<b>5</b>	<b>20+30</b>	<b>100</b>

#### 4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Освоение курса предполагает самостоятельную работу по подготовке к аудиторным занятиям, выполнение домашних заданий, а также выполнение следующих видов СРС в объеме 182ч.: за 9-ой семестр –96 ч. и за 8 семестр -96ч.

##### 4.1. План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине: 9-ый семестр

Таблица № 4

№	Объем самостоятельной работы в часах	Наименование разделов и тем. Содержание.	Форма и вид самостоятельной работы	Форма контроля
1.	48 ч.	Работа с текстами юнитов. Выполнение заданий к текстам.	1. Перевод отрывков из текстов на русский язык. 2. Пересказ изучаемых текстов с употреблением слов и фраз из активной лексики.	Письменный перевод.  Устный пересказ текста.
2	48 ч.	Работа со словарем активной лексики и тематического словаря по переводу упражнений с русского на английский и с английского на русский языки.	1. Выполнение упражнений с активной лексикой. 2. Заучивание словаря активной лексики и тематического словаря.	1. Письменно. 2. Устно.

##### 10 –ый семестр

Таблица № 5

№	Объем самостоятельной работы в часах	Наименование разделов и тем. Содержание.	Форма и вид самостоятельной работы.	Форма контроля
1	48 ч.	Работа с текстами юнитов. Выполнение заданий к текстам.	1. Перевод текстов на русский язык. 2. Пересказ текстов с употреблением активной лексики.	1. Письменный перевод. 2. Устный пересказ текстов
2	48 ч.	1. Работа с активной лексикой юнитов. 2. Перевод упражнений с русского на английский и с английского на русский языки.	1. Выполнение упражнений с активной лексикой. 2. Заучивание словаря активной лексики.	1. Письменно. 2. Устно.

##### 4.2 Характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические

### **рекомендации по их выполнению:**

#### **Самостоятельная работа студентов включает в себя:**

- подготовку к аудиторным занятиям и выполнение соответствующих заданий;
- самостоятельную работу над отдельными темами учебной дисциплины;
- выполнение индивидуальных заданий: подбор текстов и статей для дополнительного чтения;
- написание аннотаций по прочитанным текстам (внеаудиторное чтение), глоссариев на основе проработанных учебных материалов;
- подготовку ко всем видам контроля, в том числе к экзаменам и зачетам.

На старшем этапе студентам предлагается выполнить лингвистический анализ фрагмента текста по следующей схеме:

1. Общая характеристика произведения и автора.
2. Определение типа текста и общего стиля.
3. Определение отправной точки повествования.
4. Контент-анализ (Text Interpretation Syllabus), направленный на выявление трех видов информации: а) содержательно-фактуальной (*о чём и что* говорится в данном произведении); б) содержательно-концептуальной (*о чём, что + как* рассказывается это событие, с помощью каких средств и приёмов оно передано); в) содержательно-подтекстовой (*о чём, что + как + зачем, с какой целью*).

В связи с этим контент-анализ раскладывается на несколько этапов:

а) анализ содержания – сформулировать, о чем в целом идет речь и где / когда происходит действие;

б) характеристика героев (протагониста) – описать главных героев, объяснить, как описываемые события характеризуют героя (персонажей);

в) характеристика конфликта – определить ключевые события, составляющие сюжетную линию произведения, объяснить, как происходит противостояние сил, что приводит сюжет в движение.

г) анализ того, как изучаемое событие (анализируемый фрагмент произведения) может повлиять на ход событий (например, на жизнь героя) и какова его роль в общем развитии сюжета. На основании проведенного анализа делаются выводы о том, что хотел сказать автор. Кроме того, обучающимся предлагается высказать собственные догадки и предположения относительно того, какую роль исследуемое событие играет в дальнейшей жизни героев.

5. Анализ языковых средств – исследование фрагмента текста с точки зрения задействованных автором стилистических приемов и их роли в раскрытии сюжета.

По завершении анализа обучающиеся *делают выводы* о том, как и зачем были задействованы перечисленные языковые средства, и какая задача была решена с их помощью.

Анализ помогает сформировать коммуникативно-релевантные навыки, а именно: умение определить предмет сообщения, охарактеризовать действующих лиц ситуации с точки зрения выполняемых ими ролей, задать характеристики ситуации и ее проекцию на последующий ход развития событий, точно определить и оценить языковые средства, при помощи которых автор реализует замысел.

При работе с основными текстами уроков студентам необходимо придерживаться следующей модели прохождения: чтение, перевод, пересказ. Перед чтением текста студентам необходимо ознакомиться с лексическим словарем и лексико-грамматическим комментарием к тексту. После первого ознакомления с текстом студентам в качестве домашнего задания необходимо выполнить письменный перевод и подготовить краткое его изложение.

Особое внимание следует уделить разделам именные словосочетания, глагольно-именные словосочетания и синтагмы. Студентам необходимо заучивать все лексические единицы, входящие в эти разделы, уметь выполнять их беглый устный перевод с английского языка на русский и обратно.

Контроль самостоятельной работы проводится в аудиторное время (текущие домашние задания, сообщения по темам) и во внеаудиторное (проверка письменных работ).

#### 4.3 Критерии оценки выполнения самостоятельной работы

##### Критерии оценки письменного перевода

Оценка (по 5-ти-балльной шкале)	Переведенный объем (в % от объема текста)	Максимально допустимое кол-во смысловых ошибок	Максимально допустимое кол-во случаев искажения информации
“Отлично”	90-100	1	1-2
“Хорошо”	75-89	2-3	3-5
“Удовлетворительно”	50-74	4-5	6-10
“Неудовлетворительно”	Менее 50	Более 5	Более 10

##### Критерии оценки устной речи

**“Отлично”** – правильное фонетическое и интонационное оформление речи, выбор лексических, грамматических и стиливых средств соответствует уровню основного курса изучения иностранного языка в высшем учебном заведении; освоенная информация по теме передана полностью.

**“Хорошо”** - правильное фонетическое и интонационное оформление речи, выбор лексических и грамматических средств соответствует уровню основного курса изучения иностранного языка в высшем учебном заведении, но допущены ошибки (не более 2 лексических, не более 3 грамматических); освоенная информация по теме передана достаточно полно.

**“Удовлетворительно”** - некорректное фонетическое и интонационное оформление речи, выбор лексических и грамматических средств соответствует уровню вводно-коррективного курса изучения иностранного языка в высшем учебном заведении, допущены ошибки (не более 4 лексических, не более 5 грамматических); освоенная информация по теме передана не достаточно полно.

**“Неудовлетворительно”** - некорректное фонетическое и интонационное оформление речи, выбор лексических и грамматических средств соответствует уровню вводно-коррективного курса изучения иностранного языка в высшем учебном заведении, но допущены ошибки (более 7 лексических, более 7 грамматических); освоенная информация по теме передана фрагментарно.

*После сдачи зачета и экзамена успеваемость студента по дисциплине оценивается по балльно-рейтинговой системе.*

## **5. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:**

### **5.1 Основная литература:**

- 1 Шевцова С.В. Учебник английского языка для II курса институтов и факультетов иностранных языков. (The Intermediate Modern English Course) –М., Высшая школа, 2011 – 272с.
- 2 Свирид О.В. .Analytical Reading. –Душанбе, Изд-во РТСУ, 2021. – 92с.

### **5.2 Дополнительная литература:**

1. Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 3 курс. – учебник для вузов, -4 –е изд. перераб. и доп. -М., Владос, 2008 – 491с.
2. Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 4 курс. – М., Владос, 2005, - 336с.

### **5.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:**

1. Электронно – библиотечная система “Лань” – [http./ /www.c.lanbook.com](http://www.c.lanbook.com).
2. [http: // www/urait](http://www/urait)

## **6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **6.1. Рекомендации по работе с литературой**

При изучении дисциплины особое внимание следует обратить на следующие литературные источники:

1. Шевцова С.В. и др. Учебник английского языка для II курса институтов и факультетов иностранных языков (The Intermediate Modern English Course)- М., Высшая школа, 2011 -272с.

Цель предлагаемого учебника – углубление и расширение языковых, а также экстралингвистических знаний студентов, расширение диапазона понимания английского текста, обогащение активного словарного запаса, совершенствование устной и письменной речи.

## **7. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

**7.1.** В течение семестра, в соответствии с рабочим планом, выполняются следующие виды и формы текущего, промежуточного и итогового контроля, оценки остаточных знаний по дисциплине.

**Текущий контроль:** прием чтения, перевода/обратного перевода и пересказа текста из изучаемого урока; самостоятельное выполнение как устных, так и письменных упражнений с употреблением в них речевых образцов английского языка, обеспечивающих закрепление вводимого материала тематической лексики, прием словаря слов и словосочетаний, встречающихся в текстах изучаемых уроков и подлежащих активизации. Беседа на определенную тему: употребление речевых единиц в сообщении по теме, диалоге на тему. Письменная контрольная работа проводится по завершении изучения урока по определенной теме и содержит в себе лексико-грамматические задания и предложения на обратный перевод (с русского на английский), позволяющих проверить усвоение студентами орфографии, знание активной лексики и фразеологии, вопросно-ответных речевых единиц.

**Промежуточный контроль:** проводится в виде тестирования.

**Итоговый контроль:** для контроля усвоения данной дисциплины учебным планом предусмотрены: зачет -9-ый семестр, экзамен -10-ый семестр. Экзамен проводится в устной форме, в ходе которого проводится итоговая проверка результатов учебной деятельности студентов по изучению данной дисциплины, выявляется уровень сформированности навыков устной речи, а также умений читать и понимать литературу на английском языке.

### **7.2. Виды активных методов и форм обучения.**

**Формы** – практические аудиторные занятия; текущая самостоятельная работа по выполнению устных и письменных заданий.

**Методы** – чтение, перевод и пересказ текста; упражнения творческого характера: составление ситуаций, диалогов, сообщения по теме на основе активной лексики.

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Лингафонный кабинет, мультимедиа проектор, экран настенный. (аудитории 111, 211).  
Лицензионное программное обеспечение: MS Office 2016, OS Window 10.

## **Приложение 1 КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ И ВОПРОСЫ**

**ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ  
(ДЛЯ ТЕКУЩЕЙ АТТЕСТАЦИИ И КОНТРОЛЯ  
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ)**

**Задание 1:**

**a) Find synonyms to the following words:**

Apologize, puzzle, to solve, to introduce, to postpone, detail, to connect, exhibit, to sign, to give up, to find out.

**b) Find antonyms to the following words:**

occasion, against, separate, charge, in spite of, to depart, to fall in, in spite of, possible, to prove.

***Задание 2: Fill in prepositions.***

1. Stand \_\_\_ front of me, if you'll see better then, there will be nothing \_\_\_ the way \_\_\_ your view. 2. Frankly speaking, I don't see anything \_\_\_ that idea. 3. She is always \_\_\_ trouble \_\_\_ her son. He can't resist bad influence. 4. I can never talk easily \_\_\_ him, we seem to have nothing \_\_\_ common. 5. A stitch \_\_\_ saves nine. 6. A bird \_\_\_ the hand is worth two \_\_\_ the bush. 7. There were not many people at the meeting, about 10 or 12 \_\_\_ number, I should think. 8. Our preparation had to be mad \_\_\_ secret, which required caution. 9. We are \_\_\_ sight \_\_\_ land now and will soon be \_\_\_ in port. 10. The matter \_\_\_ itself is not important. \_\_\_ fact I was going to take no notice \_\_\_ it, but he had acted \_\_\_ such a way that I must take it into consideration. \_\_\_ any case it can't affect you.

**Задание 3. Translate the following sentences into English.**

1. Памятник герою был установлен на центральной площади города. 2. Бланк оказался заполненным неправильно. 3. Часы пробили семь, пора было вставать. 4. Дети выросли, но все еще часто обращались к родителям за практическими советами. 5. Когда он наконец появился, обсуждение уже подходило к концу. 6. После ужина она сразу же пошла на кухню помочь матери вымыть посуду. 7. Иногда бывает достаточно одного слова, чтобы приободрить человека.

**Приложение 2**  
**КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ И ВОПРОСЫ**  
**ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ**  
**ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Задание 4. Comment on the following proverbs.**

1. Love begins in delight and ends in wisdom.
2. He who hesitates is lost.
3. Familiarity breeds contempt.
4. It's not the gay coat that makes the gentleman.
5. It is the last straw that breaks the camel back.
6. Experience keeps a dear school but fools learn in no other.
7. Haste makes waste.
8. Don't make a rod for your own back.
9. Don't tell tales out of school.
10. An empty sack cannot stand upright.

**Задание 5. Translate the following text.**

I didn't see him until next day, just before the lunch, when he came into the main lounge, caught me by the arm, and whispered "Look!" In his big hand he was holding a man's wallet made of pigskin. "The prize!" he said. "See what I've won! But for you, though, I would have never solved the puzzle. Come and have a cocktail with me"

I went with him to his state-room, and he got out a bottle of brandy. He introduced himself as Monsieur Roland and kept thanking me for my help with the puzzle. Then he began asking me some questions. We sat there talking, and finally he asked me if I could keep a secret, and then he said, "I am Laitisse."

**Personal interest: Answer the following questions about yourself:**

1. Do you prefer to read books or magazines?
2. Would you like to work in an international organization? Why or not why?
3. Do you have a lot of money in your bank card?
4. How much cash do you use in a month?
5. Do you prefer cash payment or bank transfer?

### Приложение 3

## КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ОСТАТОЧНЫХ ЗНАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ТРЕБОВАНИЮ)

### Задание 6. Can you explain the difference between each pair of sentences?

1. a) Only John can speak French really well.  
b) John can only speak French really well.
2. a) Frankly, I cannot see her any more.  
b) I cannot see to her frankly any more.
3. a) She has not come yet,  
b) She still has not come.
4. a) in this fabric, every employee is important.  
b) Every employee is important in this fabric.
5. a) Earlier, I wanted Alice to have it.  
b) I wanted Alice to have it earlier.
6. a) Often, you won't catch Tim cheating.  
b) You won't often catch Tim cheating.
7. a) I have never been very interested in medicine.  
b) I never have been very interested in medicine.
8. a) Lena carefully put the letters away.  
b) Lena put the letters away carefully.

## Приложение 4

### КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ИТОГОВЫХ ЗНАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

#### POINTS TO PONDER:

1. The best way to travel is...
2. What kind of service do you get on the train?
3. The cheapest way to travel is...
4. Express your point of view of true love.
5. Tell your impression of your last journey.
6. The job can't be a hobby.
7. Tell your opinion about friendship.
8. What are the main things in life?
9. Is it good to be a famous person?
10. A long trip by car.

